

OCTOBER 2023

The Monthly Newsletter from GZH

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Greetings!

The month of October is extremely important for Germany with the German Unification Day being celebrated on 3rd October. In 1990, on the day, The Accession Treaty was signed in which the former German Democratic Republic relinquished its state sovereignty and acceded to the Federal Republic of Germany which is why it is commemorated as a national holiday. While German Unification Day is celebrated in Germany, a significant national event is commemorated in India as well.

The second of October is celebrated as Gandhi Jayanti to mark the birth anniversary of the Father of the Nation, Mahatma Gandhi. This day is observed as the International Day for Non-Violence.

October also brings us the festival of Dussehra and we can't wait for the transformation of the city. From pandals of Durga Devi to immersions of Bathakumma at Tank Band, and for the festivities in the days leading up to Dusshera we are really excited! We wish you all a very enjoyable and bountiful festive season!

| FESTIVAL | DATE | DAY |
|-------------------------|------------|---------|
| MAHATMA GANDHI JAYANTHI | 02-10-2023 | MONDAY |
| GERMAN UNIFICATION DAY | 03-10-2023 | TUESDAY |
| DUSSERA | 24-10-2023 | TUESDAY |

This issue:

German Language Courses
and Exams

Welcome To Mediathek

German Digital Library

Half A Cup Full
Awareness Play

Play: Kutta, Aurat, Aadmi

Oktoberfest
For students & others

Remembering Gandhi,
Questioning India
75 years after Gandhi's
Assassination

Movie Screening: Victoria

DAAD News

Highlights from September

The Last Page: This 'n That

UPCOMING GERMAN COURSES & EXAMS

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Upcoming Courses

A1 Offline Super Intensive Course:

13.11.2023
9:30am to 12:45pm
Monday - Friday
7 weeks

A1 Online Evening Course:

26.10.2023
5:00pm to 7:15pm
Monday - Friday
16 weeks

A1 Online Weekend Course:

28.10.2023
8:30am to 12:30pm
Saturday & Sunday
16 weeks

A2 Super Intensive Course:

13.11.2023
9:00am to 1:15pm
Monday - Friday
7 weeks

Upcoming Examinations

REGISTRATIONS ARE CLOSED FOR THE FOLLOWING:

Goethe-Zertifikat
A1 Exam
10.10.2023

Goethe-Zertifikat
A2 Exam
26.10.2023

Goethe-Zertifikat
B1 Exam
05.10.2023

Goethe-Zertifikat
B2 Exam
12.10.2023

REGISTRATIONS ARE OPEN FOR THE FOLLOWING:

Goethe-Zertifikat
A1 Exam
02.11.2023

Goethe-Zertifikat
A2 Exam
07.11.2023

Goethe-Zertifikat
B1 Exam
14.11.2023

Goethe-Zertifikat
B2 Exam
16.11.2023

For more details contact: Infogzh@goethe-hyderabad.org

WELCOME TO MEDIATHEK!

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Hallo Leseratten!

Greetings from the Mediathek at GZH. We are delighted to announce that Mediathek is now seeing a room full of students, teachers and enthusiasts discussing, reading and enjoying the plethora of books we offer.

Mediathek is located on the 4th floor of our main building. Students need to sign in at entry and are free to use the space. We have a wide range of German storybooks suited for every level (A1 - C2), Dictionaries, German Magazines and German Games.

Our team is looking forward to welcoming you to our Institute and we are happy to guide you for the selection of a book in the Mediathek. We also have a section called "BITTE, MIT NEHMEN". Students looking to improve their German are allowed take to one magazine of each in this section. Learn current events and trends now in Deutsch. We have popular German Magazines coming in every month at Mediathek.

We also offer Membership for non-Goethe students.
Membership Fee - Rs.1500/- +GST per year.

Brigitte | Outlook | Focus

****Tip- Reading Magazines is a good way to improve your Wortschatz**

TIMINGS

MONDAY - FRIDAY

10:00 - 13:00 ☐
15:00 - 17:00 ☐

SATURDAY

10:00 - 13:00 ☐



GERMAN DIGITAL LIBRARY

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



What is Onleihe German Digital Library - Anytime, anywhere, free of charge.

ONLINE



WHAT IS INSIDE THE ONLEIHE PLATFORM?

1. [Onleihe - eBooks](#)
2. [Onleihe - Audio books](#)
3. [Onleihe - For German language learners](#)
4. [Onleihe - Magazines](#)
5. [Onleihe - Newspapers](#)
6. [Onleihe - Movies](#)

WHAT IS THE ONLEIHE?

The Onleihe is our German language eLibrary. More than 35,000 digital media including German language books, audiobooks, movies, materials for German language learners, magazines and newspapers are available for you to download. The only requirement: permanent residence outside Germany.

Check out the new media available in our Online library collection, including the current works by Lorenz Maroldt, Frank Goosen, Franz Schuh, Alice Grünfelder, Sylvia Hahn and many [more...](#)

HOW DO I REGISTER?

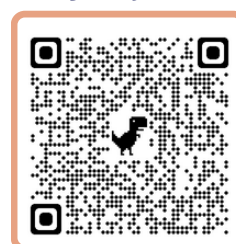
There are several ways to access and download media depending on your device.

Here's how to register:

DESKTOP OR LAPTOP - [Click Here](#)

FOR ANDROID - [Click Here](#)

FOR IOS - [Click Here](#)



Andriod Users



IOS Users

HALF A CUP FULL

OCT 06 | 09:15 Hrs | Hamburg Hall, GZH

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Awareness Play Directed by Mala Pasha

'The Torn Curtains' - one of Hyderabad's oldest theatre groups - is embarking on Breast Cancer Awareness Month in October 2023. On this significant occasion, the aim is to spread awareness, promote early detection, and provide solidarity to those affected by breast cancer through the staging of one of their most acclaimed plays, Half A Cup Full - a powerful and emotionally charged offering that is centred around the theme of breast cancer, which celebrates resilience, courage and hope.

Half A Cup Full consists of two compelling acts:

"Don't Edit Me" (22 minutes) - A gripping portrayal of four women in a breast cancer support group, who, through shared anguish and insecurity, find the strength to confront their challenges, leaving the audience with an indelible message of hope.

"Goodbye" (16 minutes) - A raw and visceral monologue by a woman facing breast cancer, who is also plagued by alcoholism. Her harrowing journey is deeply moving and inspires introspection.

Established in 1971, 'The Torn Curtains' is a passionate theatre group whose captivating presence has graced the Hyderabad stage and other cities in South India over the past five decades with more than 100 plays as diverse as comedies, murder mysteries, supper theatre and impactful social commentaries. Among their recent productions are 'Meri Kahani', 'The Karaoke Killer', 'Murder Me Always', 'The Class Re-union' and 'The Storm Within... Stories of Abuse'.

The Torn Curtains also continually nurtures fresh talent through workshops and member recruitment, thereby enriching the theatre movement in the twin cities.

HUND, FRAU, MANN

BY SIBYLLE BERG

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



HINDI TRANSLATION BY ABHINAV GROVER: KUTTA, AURAT, AADMI
ADAPTATION BY AFSANA THEATRE

OCT 06 | 19:00 Hrs | Taramati Baradari



Saluting a Legend

QADIR ALI BAIG THEATRE FESTIVAL

5th to 9th October 2023
Salar Jung Museum | Taramati Baradari

Afsana Theatre (Mumbai)
'KUTTA AURAT AADMI'
(English - Hindi / 70 Minutes)

Written by **Sibylle Berg**
Hindi Translation by **Abhinav Grover**
Directed by **Jitender Singh** and **Dheer Hira**

Based on German playwright Sibylle Berg's
'Hund, Frau, Mann'

Directed by Jitender Singh & Dheer Hira

It is an intriguing play on the intricacies, crests and troughs of the man-woman relationship as seen through the eyes of their pet dog. Here a dog narrates the odd behaviour between a man and woman who have bound themselves to one another even though neither can stand the other's company. The satirical play reflects on energy-sapping relationships and the acceptance of misery.

Sibylle Berg is a Swiss-German author and playwright, and one of the most celebrated contemporary writers in the German-speaking world. They have written 29 plays, 16 novels, numerous anthologies and radio plays. They received the Grand Prix Literature for her work, the highest award given by Switzerland for literary work along with other awards.

The play is being presented as part of The Qadir Ali Baig Theatre Festival 2023. The play is presented by Afsana Theatre from Mumbai who present plays like Phislan and Janpat Bijnor

OKTOBERFEST

OCT 07 | 18:00 - 20:00 Hrs | GZH

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Registration compulsory | Entry only for 18 years and above

Oktoberfest is Germany's largest beer festival that is celebrated in Munich for two weeks in September and October. It is said to be one of the largest folk festivals in the world! Tents are set up to sell beer exclusively from Munich breweries.

Oktoberfest originally began sometime in October 1810, during the wedding of the Crown Prince of Bavaria, Prince Ludwig to a Saxon princess, Therese. After the wedding, the wealthy citizens of Munich were invited to spend five days of non-stop eating, drinking and merrymaking!

This became a tradition for the people of Munich and Oktoberfest continues to this day!

At GZH have our own little Oktoberfest with games, beer and snacks! This gives us a chance to catch a glimpse of German culture, here in Hyderabad!

We cordially invite one and all to join these fun festivities!

[CLICK HERE](#) to register as a GZH student.

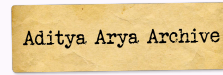
[CLICK HERE](#) to register as a non-GZH student.

REMEMBERING GANDHI, QUESTIONING INDIA

75 years after Gandhi's Assassination

OCT 13-15 | GZH

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Seventy-five years ago, on 30 January 1948, Mohandas Karamchand Gandhi, the man who led millions of Indians to an independent nation, was shot dead on his way to an evening prayer.

The country has both changed and not changed in innumerable ways since Gandhi's death. India's stature on the world stage has grown, and yet Gandhi may have been less than pleased by some of the directions the country chose to go.

Goethe-Zentrum Hyderabad reflects on Gandhi's thoughts 75 years after his death, and discusses the many complexities of Gandhi and India.

Towards this, GZH will host an impactful exhibition, powerful films, and excellent panels, for the days 13 - 15 October, 2023.

REMEMBERING GANDHI, QUESTIONING INDIA

75 years after Gandhi's Assassination

OCT 13-15 | GZH

EXHIBITION OPENING | 13 OCT | 6:30PM

VISUAL ARCHIVES OF KULWANT ROY (Aditya Arya Archive), Curated by Aquin Mathews

Gandhi died one of the most celebrated men in the world. The country has both changed and not changed in innumerable ways since Gandhi's death. The exhibition - "Visual Archives of Kulwant Roy" of the Aditya Arya Archive - showcases some of the most significant moments in MK Gandhi's life, and reflects on some of the directions the country chose to go.

The exhibition will be opened by Georg Enzweiler, Deputy Head of Mission, German Embassy & Aditya Arya, Eminent Photographer

PANEL DISCUSSIONS | 14 OCT | 5:00PM - 8:00PM

PANEL ONE: GANDHI & MODERN ENVIRONMENTALISM | 5:00PM - 6:15PM

Gandhi is not easily imagined as an environmentalist, yet his views that "the modern civilisation is marked by indefinite multiplicity of wants, whereas ancient civilisations were marked by regulation of these wants," and his commitment to the oneness of all life, brings him close to strands of modern environmentalism. It is environmental thought, instinctive to Gandhi, that the wellbeing and thriving of both human and non-human life is important, and that the richness and diversity of life forms have intrinsic value in themselves, that makes him significant in the field of ecology.

Panellists: Dr. Nishikant Kolge, Dr. Vijaya Ramadas Mandala, Dr. Lavanya Suresh, Dr. Shiv Visvanathan

Moderator: Dr. Usha Raman

PANEL TWO: GANDHI & DEMOCRATIC DISAGREEMENT | 6:45PM - 8:00PM

As is well known, MK Gandhi held prejudices of race, caste & gender in his younger years. While some may argue that these were never fully resolved, Gandhi's thoughts transformed profoundly over the course of his life, often due to his discussions with other thinkers of the time, many who disagreed with him. In modern India, and around the world, this approach of democratic disagreement is vital for us to consider. Gandhi's life teaches us the importance of trying to recognise, if not reconcile, our differences, and to maintain respect and generosity, even in the most fundamental of them.

Panelists: Dr. Bhangya Bhukya, Dr. Mridula Mukherjee, Ms. Gita Ramaswamy

Moderator: Mr. Mohan Guruswamy

FILM SCREENINGS | 15 OCT | 11:00AM - 6:00PM

The Making of the Mahatma (1996) by Shyam Benegal

The Assassination of Mahatma Gandhi (2020) by Bharatbala

Ahimsa Gandhi (2021) by Ramesh Sharma

Mahatma, Life of Gandhi (1869 - 1948) by GandhiServe

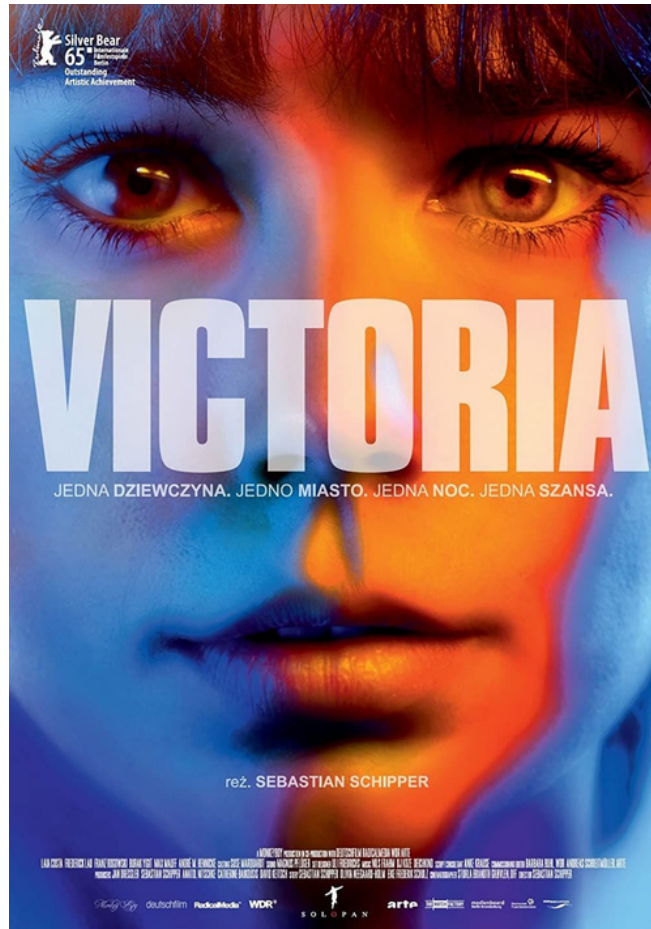
MOVIE SCREENING

VICTORIA

A film by **Sebastian Schipper**

2015 | 138 Mins | German with English subtitles

OCT 20 | 18:30 hrs | Hamburg Hall, GZH



Actors - Laia Costa, Frederick Lau and Franz Rogowski

The young female actor in the German film *Victoria* really does have a busy night on the town – a mere few hours that take in flirtation, peril, dancefloor euphoria, an impromptu piano recital and to cap it all, some reckless criminality.

What's more, director Sebastian Schipper gets it all into a taut 140 minutes – and one single continuous shot. More than a technical prodigy, *Victoria* is an authentic piece of cinematic magic. Taking us deep into one woman's experience, it's as adrenaline-charged as any mainstream action cinema, but with a minimum of production frills.

The art of the mad tracking shot – the seamless, sinuous take that seems to go on forever – has become a huge deal in recent years. While *Victoria* never feels like a mere bid for a championship medal, Schipper, Grøvlen and the cast and crew impress mightily with their energy and discipline. When *Victoria* finally emerges into a chilly Berlin morning, we feel we've lived through the emotions of a lifetime with her.

BEYOND DANCE FESTIVAL

OCT 28 & 29 | EXT & THE MOONSHINE PROJECT, FILMNAGAR

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Theme: Art Knows No Borders

Art has always been the universal language, whispering to the depths of the human soul, effortlessly transcending the confines of geography, culture, and society. The Beyond Dance Festival serves as a resounding testament to Hyderabad as it magnificently showcases performances that defy the boundaries etched on maps and instead embrace a resplendent global perspective. The festival positions Hyderabad on the world stage.

Dance transcends borders, stereotypes, times, and the ordinary. The Beyond Dance Festival dares to push the boundaries of dance, transforming it into an art form that adapts to the individual who embraces it. It is now time to showcase a real-time fusion of classical forms, waves of revolutionary dance forms, Indian influences on global dances, and, most notably, indigenous styles that shine brightly, all the while allowing the artists to embrace themselves.

The festival will not only showcase the various dance forms, but also include Panel Discussions, Workshops and an Art Flea Market.

DAAD: ERA Fellowships – Green Hydrogen

The DAAD is establishing the new scholarship program “ERA Fellowships – Green Hydrogen” to accompany the implementation of the Strategic Research and Innovation Agenda (SRIA) of the European Agenda Process on Green Hydrogen, a pilot initiative of the European Research Area (ERA). The programme will enable young scientific experts to research at universities and research institutes in Germany and the ERA.

The young experts will be integrated into international expert networks, supported by scientific conferences and events involving DAAD alumni. Four working groups focussing on the following key topics of the Agenda Process will be established: Production, Transport and infrastructure, Market stimulation, and Cross-cutting issues.

DW: Antarctic winter sea ice hits ‘extreme; record low

The sea ice around Antarctica has likely hit new record low levels this winter, says the United States National Snow and Ice Data Center (NSIDC) said this month. Since August 2016, the Antarctic Sea ice extent trend has taken a sharp downturn across nearly all months.

Researchers have cautioned that the shift can have grave repercussions for animals like penguins who breed and rear their young on the sea ice.

They warn it could also hasten global warming by reducing how much sunlight is reflected by white ice back into space. There is some concern that this may be the beginning of a long-term trend of decline for Antarctic Sea ice since oceans are warming globally.

DW: German unity: appeals to community spirit in times of crisis

October 3rd is a national holiday commemorating German reunification. This time the celebration is being hosted in Hamburg this year, as it currently holds the presidency of the Federal Council. The protocol highlight is the ceremony in the Elbphilharmonie with the entire head of state, the heads of government of the federal states and around 1,300 invited guests.

The people of Hamburg have been celebrating unity since second October with a large two-day citizens' festival under the motto "Opening horizons". During the “Night of Unity” they were able to enjoy live music, dance performances and exhibitions in many places in the city center until late at night.

HIGHLIGHTS FROM SEPTEMBER

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



THE LAST PAGE:

This 'n That

GOETHE-ZENTRUM
KOOPERATIONSPARTNER



Oktoberfest will be ending soon, and we'll be celebrating till the end! And before it actually ends, we want to ensure you too are celebrating Germany's largest beer festival till the last day! So, here are some Oktoberfest recipes to pair with your beer!

Kartoffelpuffer are German potato pancakes that are a popular street food. They are easy to make and are equally delicious. They can be eaten sweet or savoury, depending on the topping you choose for them. Here is how you make them:

- 2 1/2 pounds raw starchy potatoes, peeled and very finely grated
- 1 small white onion, very finely grated
- 2 large eggs
- 1/4 cup all-purpose flour (or more if needed)
- 1 teaspoon sea salt
- neutral-tasting oil for frying

INSTRUCTIONS:

- Thoroughly wring out the liquid in the grated potatoes by placing them in a clean dish towel and wringing out the liquid.
- Place the drained grated potatoes in a medium-sized bowl with the grated onion, eggs, flour and salt and use your hands to work it into a tacky mixture. Add a little more flour if needed. Do not let the mixture sit for long before using it, use it immediately.
- Heat a few tablespoons of oil in a non-stick pan over medium-high heat and place 1/3 to 1/2 cup of the mixture in the hot pan and flatten into pancakes with the back of a spoon. Fry on both sides for 3-5 minutes until the Kartoffelpuffer are golden. Place them briefly on paper towels.
- Serve immediately while hot with applesauce, fruit compote or powdered sugar. For a savoury version serve with herbed yogurt, or creme fraiche or with meat and gravy as part of a meal.

Recipe Credits: The Daring Gourmet <https://www.daringgourmet.com/traditional-kartoffelpuffer-reibekuchen-german-potato-pancakes/>

GOETHE-ZENTRUM HYDERABAD LIST OF CONTACTS

AdminGZH@goethe-hyderabad.org
Directgzh@goethe-hyderabad.org
Infogzh@goethe-hyderabad.org
Langheadgzh@goethe-hyderabad.org
Proggzh@goethe-hyderabad.org